

**VYKONÁVACIE USTANOVENIA, KTORÝMI SA RIADI ČINNOSŤ  
DELEGÁCIÍ A MISIÍ MIMO EURÓPSKEJ ÚNIE**

**ROZHODNUTIE KONFERENCIE PREDSEDOV**

**Z 29. OKTÓBRA 2015<sup>1</sup>**

KONFERENCIA PREDSEDOV,

- so zreteľom na článok 212 ods. 5 rokovacieho poriadku Európskeho Parlamentu, podľa ktorého vykonávacie ustanovenia, ktoré majú umožniť činnosť delegácií, prijme Konferencia predsedov na návrh Konferencie predsedov delegácií,
- so zreteľom na návrh Konferencie predsedov delegácií z 2. apríla 2014,
- so zreteľom na rozhodnutia Konferencie predsedov zo 4. júla 2013,
- so zreteľom na články 22 ods. 4, 27 ods. 4, 27 ods. 7, 30 ods. 2 a 3, 212 a 214 a na prílohu VI oddiely I, II a III rokovacieho poriadku Parlamentu,

prijala nasledujúce vykonávacie ustanovenia:

**VŠEOBECNÉ USTANOVENIA**

*Článok 1*

*Rozsah použitia*

Týmto vykonávacími ustanoveniami sa riadi činnosť stálych medziparlamentných delegácií a misií mimo Európskej únie v rámci rokovacieho poriadku Parlamentu a, ak je to potrebné, v rámci rozhodnutí Predsedníctva a príslušných nástrojov medzinárodného práva.

*Článok 2*

*Vymedzenia pojmov*

Na účely uplatňovania týchto vykonávacích ustanovení:

1. „stála medziparlamentná delegácia“ je každá
  - medziparlamentná delegácia (článok 212),
  - delegácia pri jednom alebo viacerých parlamentných výboroch pre spoluprácu<sup>2</sup> (pozri prílohu VI oddiel I posledný odsek rokovacieho poriadku Parlamentu a rozhodnutia Parlamentu z 10. marca 2004 a 14. septembra 2004), alebo

<sup>1</sup> Ktorým sa mení rozhodnutie z 10. apríla 2014 a preberajú aktualizované odkazy z decembra 2014, aby sa zabezpečil súlad s rokovacím poriadkom a inými príslušnými ustanoveniami, a zo septembra 2015 v prípade prílohy I, aby sa aktualizovali názvy niektorých medziparlamentných delegácií.

- delegácia v spoločnom parlamentnom výbore<sup>3</sup> (článok 214 rokovacieho poriadku) zriadená v súlade s rokovacím poriadkom Parlamentu a podľa potreby s príslušnými nástrojmi medzinárodného práva, alebo
  - delegácia pri parlamentnom zhromaždení;
2. „delegácia“ je
- každá stála medziparlamentná delegácia a
  - delegácia zriadená ad hoc.
3. „medziparlamentná schôdza“ je každá oficiálna schôdza stálej delegácie s príslušnými orgánmi tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácie, ktorá nepatrí do EÚ.

### Článok 3

#### *Zásady, ktorými sa riadi činnosť delegácií*

1) Delegácie udržiavajú a rozvíjajú medzinárodné kontakty Parlamentu a prispievajú k posilneniu úlohy a väčšej viditeľnosti Európskej únie na svete.

Preto sa činnosti delegácie na jednej strane zameriavajú na udržiavanie a zlepšovanie kontaktov s parlamentmi štátov, ktoré sú tradičnými partnermi Európskej únie, a na druhej strane v tretích krajinách prispievajú k podpore hodnôt, na ktorých je založená Európska únia, predovšetkým zásad slobody, demokracie, dodržiavania ľudských práv a základných slobôd, ako aj právneho štátu (článok 6 Zmluvy o Európskej Únii).

2) Medzinárodné kontakty Parlamentu sa riadia zásadami medzinárodného verejného práva.

3) Medzinárodné kontakty Parlamentu sa zameriavajú na posilňovanie parlamentného rozmeru medzinárodných vzťahov všade, kde je to možné a vhodné.

4) Delegácie prispievajú cenným spôsobom k činnosti stálych parlamentných výborov tým, že im poskytujú všetky dôležité informácie z medziparlamentných schôdzí, a to prostredníctvom listov zasielaných príslušným výborom.

5) Delegácie vykonávajú svoje činnosti v úzkej spolupráci, koordinácii a interakcii s príslušnými orgánmi Európskeho parlamentu, najmä s príslušnými parlamentnými výbormi.

6) Každá delegácia má rovnaký počet riadnych členov a náhradníkov.

7) Počet členov stálych delegácií pri mnohostranných zhromaždeniach by v zásade nemal byť väčší ako počet členov samotného zhromaždenia.

### Článok 4

#### *Právomoci medziparlamentných delegácií*

Stále medziparlamentné delegácie sa na základe svojich zemepisných oblastí právomocí podieľajú na práci parlamentných výborov a iných parlamentných orgánov a systematicky poskytujú materiál do diskusií v nich, najmä pokiaľ ide o tieto otázky:

---

<sup>2</sup> Pozri zoznam v prílohe I a príklad v prílohe III.

<sup>3</sup> Pozri zoznam v prílohe I a príklad v prílohe II.

- stav bilaterálnych medziparlamentných vzťahov,
- ľudské práva, ochrana menšín a presadzovanie demokratických hodnôt, vo všeobecnom kontexte politiky Európskej únie v tejto oblasti a v súlade s pozíciami, ktoré prijíma Parlament,
- stav bilaterálnych politických, hospodárskych, finančných a sociálnych vzťahov,
- posudzovanie medzinárodných dohôd uzatvorených medzi Európskou úniou a tretími krajinami,
- externé aspekty politik Únie v oblasti vnútorného trhu,
- demokratická kontrola vykonávania externých finančných nástrojov Európskej únie vrátane posudzovania účinnosti projektov Únie, ktoré sú financované z rozpočtu Únie, na základe ich účinkov v praxi,
- realizácia odporúčaní vypracovaných počas volebných pozorovateľských misií, a to v úzkej spolupráci s príslušnými parlamentnými výbormi. Stále medziparlamentné delegácie poskytujú odborné poradenstvo aj volebným pozorovateľským misiám.

#### *Článok 5* *Politické priority*

- 1) Činnosť delegácií prispieva k plneniu realizácii politických a legislatívnych priorít Parlamentu stanovených plénom a jeho rôznymi orgánmi.
- 2) Delegácie by mali reprezentovať pozície Parlamentu prijaté na plenárnych schôdzach a zohľadňovať pozície príslušných výborov. Výbory by mali naproti tomu brať riadne do úvahy prínos a externé odborné posudky príslušných delegácií.
- 3) V reakcii na udalosti závažného politického alebo legislatívneho významu alebo v snahe v predstihu reagovať na významné politické udalosti môže Konferencia predsedov v súlade s článkom 21 povoliť v jednotlivých prípadoch misie ad hoc, a tak účinne reagovať na politický vývoj v danej krajine alebo regióne.

#### *Článok 6* *Harmonogram služobných ciest*

- 1) Všetky služobné cesty stálych medziparlamentných delegácií do tretej krajiny alebo do tretích krajín v zmysle článku 8 sa spravidla konajú počas týždňov, ktoré sú v parlamentnom kalendári vymedzené na vonkajšiu parlamentnú činnosť vo volebných obvodoch, okrem prípadov, ak to nie je možné pre odlišný harmonogram činností druhej strany z tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácie, ktorá nepatrí do EÚ.
- 2) Delegácie zriadené ad hoc uskutočňujú služobné cesty podľa možnosti počas týždňov vymedzených na vonkajšiu parlamentnú činnosť.

## UDEĽOVANIE POVOLENÍ PRED MEDZIPARLAMENTNÝMI SCHÔDZAMI A PRÁCA DELEGÁCIÍ

### Článok 7

#### *Zásady udeľovania povolení*

- 1) Všetky medziparlamentné schôdze vyžadujú predchádzajúce povolenie Konferencie predsedov, ktoré sa udeľuje na základe včas predloženej žiadosti.
- 2) Všetky povolenia musia byť riadne odôvodnené a založené na jasnom a konkrétnom mandáte. Musia zohľadňovať politické pozície Parlamentu v zmysle článku 5.

### Článok 8

#### *Povoľovanie riadnych činností*

- 1) Konferencia predsedov schvaľuje riadne medziparlamentné schôdze formou celkového ročného programu, v ktorom sú zahrnuté všetky stále medziparlamentné delegácie.
- 2) Konferencia predsedov delegácií včas predkladá návrh šesťmesačného programu.

Tento návrh programu:

- obsahuje návrhy medziparlamentných schôdzí, ktoré predkladajú stále medziparlamentné delegácie,
- je vypracovaný na základe politických priorít a pracovných programov príslušných parlamentných výborov uvedených v článku 5,
- je vypracovaný so zreteľom na všetky vonkajšie služobné cesty rôznych orgánov Európskeho parlamentu v danom období vrátane priorít stanovených Konferenciou predsedov výborov,
- obsahuje jasné a konkrétne ciele delegácie,
- zohľadňuje obmedzenia harmonogramu služobných ciest uvedených v článku 6,
- stanovuje požiadavku, aby konečné povolenie každej služobnej cesty delegácie vychádzalo z tematického programu.

- 3) Každá stála medziparlamentná delegácia môže uskutočniť jednu medziparlamentnú schôdzu ročne, pokiaľ nie je stanovené inak v medzinárodných dohodách.

Mala by vychádzať z tematicky zostaveného programu. Medziparlamentné schôdze sa obvykle konajú striedavo v jednom z pracovných miest Parlamentu a v príslušnej tretej krajine/v príslušných tretích krajinách.

- 4) Každá medziparlamentná delegácia zodpovedná za viaceré krajiny môže za rok zorganizovať medziparlamentné schôdze vo viac ako jednej z týchto krajín. Postup udeľovania povolení stanovený v článku 8 sa uplatňuje *mutatis mutandis*.

- 5) Aby spoločné parlamentné výbory, parlamentné výbory pre spoluprácu a delegácie pri parlamentných zhromaždeniach mohli vykonávať úlohy, ktoré im boli pridelené na základe záväzných medzinárodných právnych nástrojov, parlamentné delegácie pri týchto výboroch a parlamentných zhromaždeniach majú oprávnenie vyslať určitý počet členov a organizovať ich prácu v súlade s príslušným nástrojom medzinárodného práva.

6) Celkový počet členov, ktorí sa môžu zúčastniť na služobných cestách stálych medziparlamentných delegácií do tretej krajiny/do tretích krajín, neprekročí počas dvoch kalendárnych rokov 50 % celkového počtu stálych členov príslušnej stálej delegácie. Každé volebné obdobie sa teda skladá z dvoch období trvajúcich dva kalendárne roky.

Delegácia pre vzťahy s Parlamentným zhromaždením NATO má podobné oprávnenie vyslať určitý počet členov v súlade s pravidlami zhromaždenia.

Šesťmesačný program na volebný rok nezahŕňa medziparlamentné schôdze v tretích krajinách v období od 1. mája do 30. septembra príslušného roka. V šesťmesačnom programe sa riadne zohľadnia osobitosti volebného roka. Kvóty platné počas volebného roka zodpovedajú polovici kvót na referenčné obdobie, pričom sú rozdelené na rovnaké časti na dve šesťmesačné obdobia.

7) Predsedovia stálych medziparlamentných delegácií majú nárok zúčastniť sa na každej misii nad rámec kvóty stanovenej v odseku 6.

### *Článok 9*

#### *Schôdze stálych medziparlamentných delegácií a ich predsedníctiev*

1) Stále medziparlamentné delegácie uskutočňujú pravidelné schôdze s cieľom posúdiť situáciu v tretej krajine/tretích krajinách, ako aj otázky súvisiace s touto krajinou/týmito krajinami, a to v jednom z pracovísk Parlamentu v záujme vykonávania úloh uvedených v článku 4.

2) Tieto schôdze sa organizujú v úzkej spolupráci s príslušnými parlamentnými výbormi s cieľom zabezpečiť čo najväčšiu koordináciu a súdržnosť v rámci možnosti takým spôsobom, aby sa neprekrývali so schôdzami týchto výborov, aby sa ich spravodajcovia a ostatní poslanci mohli zúčastňovať na rozpravách.

3) Výjazdové schôdze delegácií, ako aj ich predsedníctiev sa spravidla uskutočňujú popri plenárnych schôdzach príslušného mnohostranného zhromaždenia, a to podľa potreby.

4) Schôdze predsedníctiev mnohostranných zhromaždení sa konajú popri ich plenárnych schôdzach alebo formou videokonferencií.

### *Článok 10*

#### *Trvanie služobných ciest*

1) Služobné cesty v podstate nesmú trvať dlhšie ako päť dní vrátane času potrebného na cestu.

2) Ak delegácie zodpovedné za viaceré krajiny navštevujú viac ako jednu z príslušných krajín alebo ak je spojenie s cieľovým miestom nedostatočné, delegácii sa môžu v riadne odôvodnených prípadoch výnimočne povoliť ďalšie najviac dva dni.

### *Článok 11*

#### *Povinnosť členov prispievať na činnosť delegácie*

1) Členovia sa aktívne zúčastňujú na:

- a) schôdzach stálych medziparlamentných delegácií,
- b) medziparlamentných schôdzach organizovaných v prípadoch, keď delegácie z tretích krajín navštívia jedno z pracovných miest Parlamentu,
- c) celkovom programe dohodnutom s hostiteľským parlamentom/hostiteľskými parlamentmi alebo krajinou/krajinami, keď delegácia uskutočňuje vonkajšiu služobnú cestu do danej krajiny/krajín.

2) Na každej pracovnej schôdzi sa členom predloží oficiálna prezenčná listina. Tvorí prílohu k zápisnici zo schôdzi stálych medziparlamentných delegácií a politickým záverom a zisteniam, ktoré vypracúvajú predsedovia delegácií po medziparlamentných schôdzach.

### *Článok 12*

#### *Povolenia na cesty vydávané na meno*

1) Riadni členovia stálych medziparlamentných delegácií majú nárok zúčastňovať sa na medziparlamentných schôdzach mimo pracovných miest Parlamentu. Ak riadny člen nemôže cestovať, môže ho nahradiť jeden zo stálych náhradníkov alebo, ak náhradník nie je k dispozícii, člen medziparlamentného zhromaždenia pri príslušnej delegácii, menovaný politickou skupinou, ku ktorej riadny člen patrí.

2) Predseda delegácie podľa možnosti na základe dohody s členmi predsedníctva delegácie, politickými skupinami a nezaradenými poslancami zastúpenými v delegácii rozhodne, ktorí členovia sa môžu zúčastňovať na služobných cestách mimo pracoviska Parlamentu.

V prípade nezhody rozhodne predseda o tom, ktorí členovia budú môcť cestovať, pričom zohľadní prítomnosť členov a stálych náhradníkov delegácie na predchádzajúcich schôdzach stálych medziparlamentných delegácií a na medziparlamentných schôdzach.

3) Aktuálny spravodajca (spravodajcovia) výboru je pravidelné pozývaný (sú pravidelne pozývaní) na služobné cesty delegácie mimo pracovných miest Parlamentu, keď to je odôvodnené programom danej medziparlamentnej schôdze.

## **SPRÁVANIE NA MEDZIPARLAMENTNÝCH SCHÔDZACH**

### *Článok 13*

#### *Zloženie oficiálnej parlamentnej delegácie vyslanej na služobnú cestu*

1) Delegácie tvoria výlučne poslanci, ktorí sú oprávnení podľa článku 12 a ktorých môžu sprevádzať:

- a) úradníci sekretariátu Parlamentu, ktorých meno sa nachádza v pláne pracovných miest, ktorý vypracúvajú príslušné generálne riaditeľstvá a schvaľujú ich generálni riaditelia,

- b) zamestnanci každej politickej skupiny zastúpenej v delegácii, ktorých meno sa musí úradne oznámiť sekretariátu Parlamentu.
- 2) Delegáciu nesmú tvoriť ani sprevádzať žiadne ďalšie osoby ani asistenti poslancov.
- 3) Zástupcovia a úradníci iných inštitúcií Spoločenstva a agentúr Spoločenstva sa môžu so súhlasom predsedu podieľať na činnosti delegácií.

#### *Článok 14 Správanie členov delegácie*

Členovia delegácie sa riadia týmito zásadami:

- a) informačné dokumenty vypracované v mene delegácií a vyhlásenia rečníkov, ktorých menovali delegácie, aby sa vyjadrili k rôznym bodom programu schôdze, musia vyjadrovať názory a pozície Parlamentu, ktoré prijal vo svojich uzneseniach;
- b) ak členovia prijmú osobné stanovisko alebo stanovisko v mene svojej skupiny, jasne to uvedú;
- c) členovia plne spolupracujú s predsedom pri plnení kompetencií delegácie, predovšetkým ak sa delegácia stretáva mimo Európskej únie.

#### *Článok 15 Spoločné vyhlásenia a vzťahy s tlačou*

- 1) V prípade stálych medziparlamentných delegácií sa smie zúčastňovať na tlačových konferenciách, vydávať tlačové vyhlásenia o činnostiach delegácie a spoločne s predsedom partnerskej delegácie podpisovať dvojstranné vyhlásenia len predseda. Tieto vyhlásenia nesmú byť v rozpore s názormi vyjadrenými v uzneseniach, ktoré prijal Parlament.
- 2) Spoločné parlamentné výbory a parlamentné výbory pre spoluprácu môžu vydať odporúčania v súlade s článkom 214 ods. 1 druhým pododsekom rokovacieho poriadku.
- 3) Pri rokovaní s tretími stranami a tlačou nie sú predsedovia delegácií oprávnení hovoriť v mene Parlamentu, ale len v mene príslušnej delegácie.

#### *Článok 16 Právomoci udelené predsedom delegácií pre vážne, nepredvídateľné a neodvratiteľné udalosti*

Ak sa vyskytnú vážne, nepredvídateľné a neodvratiteľné udalosti, predsedovia príslušných delegácií (alebo ich zástupcovia) sú oprávnení prijať všetky opatrenia nevyhnutné na zaistenie bezpečnosti delegácie a osôb, ktoré ju v zmysle článku 13 sprevádzajú, a v prípade potreby zabezpečiť ich návrat do vlasti, pričom je samozrejmé, že predsedovia alebo ich zástupcovia sa neodkladne spoja s príslušnými útvarmi sekretariátu Parlamentu.

## BEZPEČNOSŤ DELEGÁCIÍ V TRETÍCH KRAJINÁCH

### Článok 17

#### *Zásady týkajúce sa bezpečnosti parlamentných delegácií v tretích krajinách*

Ustanovenia o bezpečnosti delegácií v tretích krajinách musia byť v súlade s týmito zásadami:

- a) zaručenie bezpečnosti delegácie a osôb, ktoré ju sprevádzajú, v súlade s článkom 13, sa musí považovať za prioritu v každej fáze, napríklad pri plánovaní služobnej cesty, pri žiadaní o povolenie Konferencie predsedov, počas služobnej cesty a pri návrate delegácie.
- b) Ak bola služobná cesta delegácie povolená, predseda za pomoci sekretariátu prijme všetky opatrenia potrebné na zaručenie bezpečnosti delegácie a osôb, ktoré ju sprevádzajú v súlade s článkom 13. Parlament preberá všetku zodpovednosť.

So zreteľom na tento cieľ sa k týmto vykonávacím ustanoveniam pripojí ako príloha IV Protokol o núdzových situáciách vzniknutých počas oficiálnych návštev mimo troch pracovísk, v ktorom sú stanovené postupy, ktoré platia pred služobnou cestou, počas nej a po jej skončení.

## VZŤAHY STÁLÝCH MEDZIPARLAMENTNÝCH DELEGÁCIÍ S OSTATNÝMI PARLAMENTNÝMI I ORGÁNMI

### Článok 18

#### *Povinnosti predsedov po medziparlamentných schôdzach*

- 1) Do jedného mesiaca po uskutočnení medziparlamentnej schôdze musia predsedovia delegácií odoslať predsedom Výboru pre zahraničné veci, Výboru pre rozvoj a všetkých ostatných príslušných výborov alebo podvýborov správu o výsledkoch schôdze doplnenú podľa potreby ústnym vyhlásením adresovaným týmto výborom. Tieto správy môžu obsahovať návrhy nadväzných činností, ktoré delegácie považujú za primerané.
- 2) Na vyzvanie Konferencie predsedov môžu predsedovia delegácií vypracovať vyhlásenie pre plenárnu schôdzu týkajúce sa výsledku medziparlamentnej schôdze.

### Článok 19

#### *Spolupráca medzi parlamentnými výbormi a stálymi medziparlamentnými delegáciami*

- 1) Počas prípravy medziparlamentnej schôdze alebo služobnej cesty predsedovia výborov na požiadanie postúpia predsedom príslušných delegácií formou listu politické pozície podľa článku 5.
- 2) Do jedného mesiaca po uskutočnení medziparlamentnej schôdze musia predsedovia delegácií odoslať predsedom Výboru pre zahraničné veci, Výboru pre rozvoj a všetkých ostatných príslušných výborov alebo podvýborov správu o výsledkoch schôdze doplnenú podľa potreby ústnym vyhlásením adresovaným týmto výborom. Tieto správy obsahujú návrhy následných činností, ktoré delegácie považujú za primerané, ako aj prípadné podnety na legislatívny proces.



3) Na vyzvanie Konferencie predsedov môžu predsedovia delegácií vypracovať vyhlásenie pre plenárnu schôdzu týkajúce sa výsledku medziparlamentnej schôdze.

4) Podľa prílohy VI, oddielov I, II a III rokovacieho poriadku Parlamentu Výbor pre zahraničné veci a Výbor pre rozvoj koordinujú prácu stálych delegácií, ktoré patria do ich príslušných kompetencií, a Výbor pre medzinárodný obchod udržiavajú vzťahy s príslušnými stálymi delegáciami v oblasti hospodárskych a obchodných aspektov vzťahov s tretími krajinami.

5) Rozhodne sa odporúča, aby sa spoločné schôdze parlamentných výborov a delegácií organizovali na pracovných miestach Parlamentu s cieľom:

- zintenzívniť spoluprácu a podporiť synergie v prípade legislatívnych alebo politických spisov,
- zabezpečiť čo najlepšie využívanie odborných znalostí delegácií o tretích krajinách v spojení so špecializovanými odbornými posudkami týkajúcimi sa horizontálnych otázok, ktorými sa zaoberajú výbory,
- zabezpečiť efektívne využívanie času a iných zdrojov.

## *Článok 20*

### *Konferencia predsedov delegácií*

1) Konferencia predsedov delegácií zriadená v zmysle článku 30 rokovacieho poriadku Parlamentu pravidelne posudzuje všetky záležitosti týkajúce sa riadneho fungovania stálych delegácií.

2) Predsedovia Výboru pre zahraničné veci, Výboru pre rozvoj a Výboru pre medzinárodný obchod sa plnoprávne zúčastňujú na práci Konferencie predsedov delegácií.

3) Konferencia predsedov delegácií pripraví návrh 6-mesačného programu medziparlamentných schôdzí a delegácií vyslaných na mnohostranné zhromaždenia, ktorý zohľadňuje kalendár služobných ciest stanovený v článku 6 a kritériá stanovené v článku 8 a ktorý sa predloží Konferencii predsedov na schválenie, a to s dostatočným predstihom pred začiatkom 6-mesačného obdobia, ktorého sa týka.

## **INÉ DELEGÁCIE**

### *Článok 21*

#### *Delegácie zriadené ad hoc*

1) V reakcii na nepredvídanú udalosť závažného politického významu môže Konferencia predsedov na základe riadne odôvodneného návrhu politickej skupiny, Výboru pre zahraničné veci, Výboru pre rozvoj alebo Výbore pre medzinárodný obchod schváliť vyslanie delegácie zriadenej ad hoc, pričom podrobne určí ciele, rozsah kompetencií, očakávaný výsledok a obdobie, na ktoré je zriadená. Delegácie zriadené ad hoc sa spravidla skladajú zo siedmich členov menovaných politickými skupinami, okrem členov menovaných na základe článku 12 ods. 3, v súlade s d'Hondtovým systémom, ktorý sa vzťahuje aj na nezaradených poslancov. Vo výnimočných a politicky riadne odôvodnených prípadoch môže Konferencia predsedov schváliť vyslanie delegácie zriadenej ad hoc, ktorá má menej alebo viac ako sedem členov. Delegácie zriadené ad hoc pred svojím odchodom volia podľa potreby svojho predsedu.

– Ak sa právomoci delegácie zriadenej ad hoc týkajú krajiny alebo regiónu, ktoré už patria do právomoci inej stálej delegácie, členovia delegácie zriadenej ad hoc sú, ak je to možné, odvolaní z týchto delegácií, ak je to vhodné, a z príslušných výborov.

– Do delegácie zriadenej ad hoc možno začleniť predsedov ktorejkoľvek príslušnej stálej delegácie. Ak parlamentný výbor menoval spravodajcu pre príslušnú krajinu alebo vec, tento spravodajca sa tiež začlení do delegácie zriadenej ad hoc. Ak príslušný predseda (alebo spravodajca) patrí k politickej skupine, ktorá podľa d'Hondtovho systému nedostala miesto v delegácii zriadenej ad hoc, na žiadosť príslušnej politickej skupiny sa zodpovedajúci počet miest automaticky pridá a začlení do d'Hondtovho systému. Toto automatické pridanie uskutočňuje koordinujúca politická skupina a ďalšie rozhodnutie Konferencie predsedov nie je potrebné.

Podľa prílohy VI, oddielov I, II a III rokovacieho poriadku Parlamentu Výbor pre zahraničné veci a Výbor pre rozvoj koordinujú prácu delegácií zriadených ad hoc, ktoré patria do ich príslušných pôsobností, a Výbor pre medzinárodný obchod udržiavajú vzťahy s príslušnými delegáciami zriadenými ad hoc v oblasti hospodárskych a obchodných aspektov vzťahov s tretími krajinami.

2) Parlamentné výbory môžu Konferencii predsedov predkladať aj riadne odôvodnené žiadosti o vyslanie delegácie zriadenej ad hoc:

- na medzinárodné konferencie,
- do medzinárodných organizácií, za ktoré zodpovedajú podľa prílohy VI rokovacieho poriadku,
- do tretích krajín na stretnutie s partnermi, ktorí sa zameriavajú na konkrétne otázky spojené s aktuálnymi legislatívnym programom alebo programom kontroly, ak táto delegácia:
  - pracuje na téme, ktorá patrí do oblasti právomocí príslušného výboru,
  - má veľmi veľký význam pre budúci vývoj európskej politiky alebo právnych predpisov v príslušnej oblasti,
  - umožňuje členom delegácie plne sa zapojiť do programu vzhľadom na platné inštitucionálne pravidlá;
  - je zložená z poslancov, ktorí sú členmi príslušných výborov.

3) Články 9, 11, 12 ods. 1 a 2, články 13, 14, 15 ods. 1 a 3 a články 16 a 17 sa uplatňujú analogicky.

4) Po skončení služobnej cesty zorganizovanej ad hoc predloží jej predseda písomnú správu Konferencii predsedov a prípadne príslušnému výboru/príslušným výborom, v ktorej sú uvedené podrobnosti o rozsahu splnenia cieľov služobnej cesty, a podľa potreby vystúpi pred príslušným výborom/príslušnými výbormi s ústnym vyhlásením.

## SPOLOČNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

### Článok 22

#### *Tlmočenie a preklad*

1) Na schôdze delegácií sa vzťahujú ustanovenia Etického kódexu viacjazyčnosti, ktorý prijalo Predsedníctvo 16. júna 2014.

2) Jazyky krajín, ktoré sa uchádzajú o pristúpenie do EÚ, sa na účely uplatnenia vykonávacích ustanovení považujú za úradné jazyky Európskej únie.

- 3) Dokumenty sa prekladajú najviac do troch úradných jazykov, ktoré vyberie príslušná delegácia.
- 4) O výnimky z týchto ustanovení môže požiadať predseda Parlamentu. Rozhodnutie predsedu je konečné.

*Článok 23*  
*Cestovanie a náklady*

Poslanci majú právo cestovať letecky v obchodnej triede a cena letenky sa im po predložení letenky uhradí. Na náhradu iných výdavkov a diét sa uplatňuje mutatis mutandis systém uplatňovaný na služobné cesty na plenárne schôdze.

*Článok 24*  
*Štatistika*

Aby Konferencia predsedov mohla účinne monitorovať a hodnotiť činnosti delegácií, príslušné útvary predložia sekretariátu Parlamentu do 1. februára každého roka správu so štatistikou týkajúcou sa cestovných aktivít poslancov, ktoré boli schválené podľa týchto vykonávacích ustanovení a uskutočnili sa počas predchádzajúceho kalendárneho roka. Okrem osobitných požiadaviek politických skupín sa v tejto štatistike uvádza počet a druh služobných ciest, počet poslancov zúčastnených na každej služobnej ceste a rozpis účastníkov každej služobnej cesty podľa politických skupín.

*Článok 25*  
*Zrušenie predchádzajúcich ustanovení – nadobudnutie účinnosti*

- 1) Toto rozhodnutie nahrádza rozhodnutie o vykonávacích ustanoveniach upravujúcich prácu delegácií prijaté Konferenciou predsedov 21. septembra 2006 v znení zmien.
- 2) Toto rozhodnutie v znení posledných zmien nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia okrem zmien v článku 10, ktoré nadobúdajú účinnosť 1. januára 2016.

## PRÍLOHA I

### Zoznam stálych medziparlamentných delegácií a počty ich členov<sup>3</sup>

#### a) Európa, západný Balkán a Turecko

Delegácia pri Spoločnom parlamentnom výbore EÚ – Bývalá juhoslovanská republika

Macedónsko: 13 členov

Delegácia pri Spoločnom parlamentnom výbore EÚ – Turecko: 25 členov

Delegácia pre vzťahy so Švajčiarskom a Nórskom, pri Spoločnom parlamentnom výbore EÚ – Island a pri Spoločnom parlamentnom výbore Európskeho hospodárskeho priestoru (EHP): 17 členov

Delegácia pri Parlamentnom výbore pre stabilizáciu a pridruženie EÚ – Srbsko: 15 členov

Delegácia pri Parlamentnom výbore pre stabilizáciu a pridruženie EÚ – Albánsko: 14 členov

Delegácia pri Parlamentnom výbore pre stabilizáciu a pridruženie EÚ – Čierna hora: 14 členov

Delegácia pre vzťahy s Bosnou a Hercegovinou a Kosovom: 13 členov<sup>4</sup>

#### b) Rusko a štáty Východného partnerstva

Delegácia pri Parlamentnom výbore pre spoluprácu EÚ – Rusko: 31 členov

Delegácia pri Parlamentnom výbore pre pridruženie EÚ – Ukrajina: 16<sup>5</sup> členov

Delegácia pri Parlamentnom výbore pre pridruženie EÚ – Moldavsko: 14<sup>6</sup> členov

Delegácia pre vzťahy s Bieloruskom: 12 členov

Delegácia pri Parlamentných výboroch pre spoluprácu EÚ – Arménsko a EÚ – Azerbajdžan a pri Parlamentnom asociačnom výbore EÚ – Gruzínsko: 18 členov<sup>7</sup>

#### c) Maghreb, Mašrek, Izrael and Palestína

Delegácie pre vzťahy s:

– Izraelom: 18 členov

– Palestínou: 18 členov<sup>8</sup>

– krajinami Maghrebu a Zväzom arabského Maghrebu: 18 členov

– krajinami Mašreku: 18 členov

#### d) Arabský polostrov, Irak a Irán

Delegácie pre vzťahy s:

– Arabským polostrovom: 15 členov

<sup>3</sup> Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 16. júla 2014 o počte členov medziparlamentných delegácií (P8\_TA(2014)0005).

<sup>4</sup> Táto delegácia má za úlohu zabezpečovať politický dialóg na parlamentnej úrovni medzi EÚ a Bosnou a Hercegovinou v súlade s predchádzajúcou praxou v podobných prípadoch v tomto regióne (rozhodnutie Konferencie predsedov z 2. júla 2015 po nadobudnutí platnosti Dohody o stabilizácii a pridružení medzi EÚ a Bosnou a Hercegovinou 1. júna 2015).

<sup>5</sup> Názov bol aktualizovaný po podpísaní Dohody o pridružení medzi EÚ a Ukrajinou (Ú. v. EÚ L 161, 29.5.2014, s. 3), ktorá dočasne nadobudla platnosť 1. novembra 2014 a ktorá nahrádza Dohodu o partnerstve a spolupráci medzi EÚ a Ukrajinou.

<sup>6</sup> Názov bol aktualizovaný po podpísaní Dohody o pridružení medzi EÚ a Moldavskom (Ú. v. EÚ L 260, 30.8. 2014, s. 4), ktorá dočasne nadobudla platnosť 1. septembra 2014 a ktorá nahrádza Dohodu o partnerstve a spolupráci medzi EÚ a Moldavskom.

<sup>7</sup> Názov bol aktualizovaný po podpísaní Dohody o pridružení medzi EÚ a Gruzínskom (Ú. v. EÚ L 261, 30.8. 2014, s. 4), ktorá dočasne nadobudla platnosť 1. septembra 2014 a ktorá nahrádza Dohodu o partnerstve a spolupráci medzi EÚ a Gruzínskom. *Delegácia pri parlamentnom výbore pre pridruženie EÚ – Gruzínsko bola vytvorená ako osobitná neutrálna delegácie v rámci existujúcej delegácie (rozhodnutie Konferencie predsedov z 8. januára 2015)*

<sup>8</sup> Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 9. septembra 2015 o pomenovaní medziparlamentnej delegácie (P8\_TA(2015)0297).

- Irakom: 8 členov
- Iránom: 12 členov

**e) Severná, Stredná a Južná Amerika**

Delegácie pre vzťahy:

- so Spojenými štátmi americkými: 58 členov
- s Kanadou: 16 členov
- s Brazílskou federatívnou republikou: 14 členov
- s krajinami Strednej Ameriky: 15 členov
- s krajinami Andského spoločenstva: 12 členov
- so združením Mercosur: 19 členov

Delegácia pri Spoločnom parlamentnom výbore EÚ – Mexiko: 14 členov

Delegácia pri Spoločnom parlamentnom výbore EÚ – Čile: 15 členov

Delegácia pri Parlamentnom výbore EÚ – Cariforum: 15 členov

**f) Ázia/tichomorská oblasť**

Delegácie pre vzťahy:

- s Japonskom: 24 členov
- s Čínskou ľudovou republikou 37 členov
- s Indiou: 24 členov
- s Afganistanom: 8 členov
- s krajinami južnej Ázie: 15 členov
- s krajinami juhovýchodnej Ázie a so Združením národov juhovýchodnej Ázie (ASEAN): 26 členov
- s Kórejským polostrovom: 12 členov
- s Austráliou a Novým Zélandom: 12 členov

Delegácia pri Parlamentných výboroch pre spoluprácu EÚ – Kazachstan, EÚ – Kirgizsko, EÚ – Uzbekistan a EÚ – Tadžikistan a pre vzťahy s Turkménskom a Mongolskom: 19 členov

**g) Afrika**

Delegácie pre vzťahy:

- s Juhoafrickou republikou: 16 členov
- s Panafrickým parlamentom: 12 členov

**h) Mnohostranné zhromaždenia**

Delegácia pri Spoločnom parlamentnom zhromaždení AKT – EÚ: 78 členov

Delegácia pri Parlamentnom zhromaždení Únie pre Stredozemie: 49 členov

Delegácia pri Európsko-latinskoamerickom parlamentnom zhromaždení: 75 členov

Delegácia pri Parlamentnom zhromaždení Euronest: 60 členov

Delegácia pre vzťahy s Parlamentným zhromaždením NATO: 10 členov

## **PRÍLOHA II:**

### **Príklad Spoločného parlamentného výboru**

#### **Dohoda o pridružení medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane jednej a Čilskou republikou na strane druhej – záverečný akt**

*Úradný vestník ES L 352, 30.12.2002, s. 3 – 1450.*

#### Článok 9

##### Asociačný parlamentný výbor

1. Týmto sa zriaďuje Asociačný parlamentný výbor. Predstavuje fórum, na ktorom sa stretávajú a názory si vymieňajú poslanci Európskeho parlamentu a členovia Čilského národného kongresu (Congreso Nacional de Chile). Zasadá v časových intervaloch, ktoré si sám stanovuje.
2. Asociačný parlamentný výbor sa skladá z členov Európskeho parlamentu na jednej strane a z členov Čilského národného kongresu (Congreso Nacional de Chile) na druhej strane.
3. Asociačný parlamentný výbor vypracuje svoj rokovací poriadok.
4. Asociačnému parlamentnému výboru v súlade s ustanoveniami rokovacieho poriadku striedavo predsedá zástupca Európskeho parlamentu a zástupca Čilského národného kongresu (Congreso Nacional de Chile).
5. Asociačný parlamentný výbor môže od Asociačnej rady žiadať relevantné informácie o vykonávaní tejto dohody, pričom Asociačná rada mu musí požadované informácie poskytnúť.
6. Asociačný parlamentný výbor je informovaný o rozhodnutiach a odporúčaní Asociačnej rady.
7. Asociačný parlamentný výbor môže dávať Asociačnej rade odporúčania.

## PRÍLOHA III

### **Príklad parlamentného výboru pre spoluprácu**

**Dohoda o partnerstve a spolupráci, ktorou sa zakladá partnerstvo medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na strane jednej a Ruskou federáciou na strane druhej – Protokol 1 o založení Kontaktnej skupiny pre uhlie a oceľ – Protokol 2 o vzájomnej správnej pomoci pre správne uplatňovanie colných predpisov – záverečný akt – výmeny listov – zápisnica z podpisu dohody**

*Úradný vestník ES L 327, 28.11.1997, s. 3 – 69.*

#### Článok 95

Týmto sa ustanovuje Parlamentný výbor pre spoluprácu. Zasadá v časových intervaloch, ktoré si sám stanovuje.

#### Článok 96

1. Parlamentný výbor pre spoluprácu sa skladá z poslancov Európskeho parlamentu na jednej strane a členov Federálneho zhromaždenia Ruskej federácie na strane druhej.
2. Parlamentný výbor pre spoluprácu vypracuje svoj rokovací poriadok.
3. Parlamentnému výboru pre spoluprácu striedavo predsedá poslanec Európskeho parlamentu a poslanec Federálneho zhromaždenia Ruskej federácie v súlade s ustanoveniami uvedenými v jeho rokovacom poriadku.

#### Článok 97

Parlamentný výbor pre spoluprácu môže od Rady pre spoluprácu žiadať príslušné informácie týkajúce sa vykonávania tejto dohody. Rada pre spoluprácu poskytne požadované informácie výboru.

Parlamentný výbor pre spoluprácu je informovaný o odporúčaniach Rady pre spoluprácu.

Parlamentný výbor pre spoluprácu môže Rade pre spoluprácu predkladať odporúčania.

## PRÍLOHA IV

### **PROTOKOL O NÚDZOVÝCH SITUÁCIÁCH VZNIKNUTÝCH POČAS OFICIÁLNYCH NÁVŠTEV MIMO TROCH PRACOVÍSK<sup>9</sup>**

#### Článok 1: Rozsah pôsobnosti protokolu

Protokol sa uplatňuje na všetky núdzové situácie, ktoré nastanú počas:

- a) oficiálnych služobných ciest vymedzených v článku 10 ods. 1 písm. a), ods. 2 a ods. 2a vykonávacích pravidiel k štatútu poslancov Európskeho parlamentu mimo troch pracovísk, ktoré povoľujú predseda, Konferencia predsedov a/alebo Predsedníctvo;
- b) oficiálnych návštev politických skupín Európskeho parlamentu, ak o to požiada príslušná politická skupina.

#### Článok 2: Opis núdzových situácií, na ktoré sa vzťahuje protokol

Každá situácia, ktorá ohrozuje bezpečnosť alebo fyzickú pohodu jednotlivca a ktorá si vyžaduje okamžité opatrenia, sa považuje za núdzovú situáciu. Takéto situácie môžu nastať v dôsledku:

- vojnových aktov, teroristickej alebo kriminálnej činnosti alebo iných nepriateľských prejavov;
- prírodných katastrof;
- nehôd spôsobujúcich telesnú ujmu alebo materiálnu škodu;
- závažných zdravotných problémov, ktoré si vyžadujú naliehavé lekárske ošetrovanie a/alebo okamžitú hospitalizáciu.

#### Článok 3: Zriadenie oddelenia pre krízové situácie

Za riadenie núdzových situácií vymedzených v článku 2 zodpovedá oddelenie pre krízové situácie, ktoré na tento účel zriadil generálny tajomník. Tvoria ho najmä zástupcovia útvarov, ktorých úlohou je prijímať kroky potrebné so zreteľom na povahu krízovej situácie, a svoju činnosť začne automaticky vždy, keď nastane núdzová situácia, s cieľom pomáhať príslušným osobám a v prípade potreby zabezpečiť ich repatriáciu.

#### Článok 4: Zostavenie a zverejnenie zoznamu osôb vykonávajúcich oficiálnu návštevu

1) Údaje o oficiálnej návšteve vymedzenej v článku 1, ktorú schválil príslušný orgán, a zoznam určených účastníkov sú registrované v centrálnej databáze, ktorá sa pravidelne aktualizuje s cieľom zohľadniť akékoľvek zmeny, ku ktorým došlo.

---

<sup>9</sup> Táto príloha sa analogicky vzťahuje aj na cesty poslancov, ktoré v súlade so svojimi pravidlami povoľuje príslušný orgán Spoločného parlamentného zhromaždenia AKT – EÚ.



2) Ak poslanci vykonávajú oficiálnu návštevu vymedzenú v článku 1 bez toho, aby ich sprevádzal úradník alebo iný zamestnanec Parlamentu, príslušné administratívne orgány zaručia, aby boli na uvedenom zozname a aby mali k dispozícii podrobné informácie o tom, ako volať na núdzové číslo.

3) Generálny tajomník menuje útvar zodpovedný za aktualizáciu vyššie spomínanej centrálnej databázy.

#### Článok 5: Zvyšovanie povedomia o núdzovej situácii

1) V záujme posilňovania bezpečnostných aspektov v rámci prípravy ciest a rozvíjania schopností úradníkov a ostatných zamestnancov predvídať, hodnotiť a riešiť krízové situácie sa organizujú pravidelné schôdze zamerané na zlepšovanie informovanosti o núdzových situáciách.

2) Odborná príprava tohto druhu je povinná pre zamestnancov útvarov, ktoré zodpovedajú za organizovanie ciest, a pre vybraných zamestnancov, ktorí majú sprevádzať poslancov. V súvislosti s cestami do krajín, ktoré sa označujú ako vysoko rizikové, sa poskytuje osobitná príprava.

3) Príslušní poslanci sa vyzývajú, aby sa zúčastňovali na schôdzach zameraných na zlepšovanie informovanosti. Pre poslancov sa organizujú aj osobitné informačné stretnutia (najmä pre predsedov delegácií a poslancov, ktorí sú na čele delegácií).

#### Článok 6: Žiadosti o povolenie

1) Generálne riaditeľstvo pre vonkajšie politiky vypracuje hodnotenie bezpečnosti krajiny v súvislosti so všetkými oficiálnymi návštevami krajín mimo Európskej únie.

2) Ku každej žiadosti, ktorá je predložená príslušným orgánom a ktorej predmetom je povolenie oficiálnej návštevy krajiny alebo krajín považovaných za potenciálne vysoko rizikové miesta pre poslancov a zamestnancov, musí byť priložené orientačné posúdenie rizík. Tento postup sa uplatňuje na služobné cesty zaradené do ročných programov činností medziparlamentných delegácií a delegácií pri parlamentných výboroch a na služobné cesty, v prípade ktorých sa vyžaduje osobitné povolenie alebo ad hoc povolenie.

#### Článok 7: Vytvorenie spisu s posúdením rizík

Pred každou oficiálnou cestou mimo územia Európskej únie generálne riaditeľstvo, sekretariát politického orgánu alebo politickej skupiny, ktoré zodpovedajú za celkovú prípravu cesty (ďalej len ako „príslušný administratívny orgán“), zabezpečí, aby sa vypracovali tieto dokumenty:

- 1) Spis s posúdením rizík v mieste alebo v miestach návštevy zameraný na riziká v politickej oblasti, trestnej činnosti alebo prírodného charakteru, súčasťou ktorého sú:
  - celková analýza rizík v príslušnej krajine alebo v príslušných krajinách vypracovaná za pomoci rôznych zdrojov informácií, najmä európskych inštitúcií alebo medzinárodných organizácií;
  - konkrétna a podrobná analýza situácie v mieste alebo v miestach návštevy vypracovaná na základe informácií od miestnych zástupcov európskych inštitúcií alebo medzinárodných organizácií a miestnych, regionálnych alebo národných orgánov príslušnej krajiny alebo príslušných krajín;

- 2) K spisu s posúdením rizík možno v prípade potreby doplniť odborné informácie, a to aj dôverného charakteru, ktoré získalo riaditeľstvo pre bezpečnosť Európskeho parlamentu, a jeho stanoviská k možným bezpečnostným opatreniam, ktoré sa majú prijať.
- 3) Ak si to vyžaduje situácia, spis s posúdením rizík obsahuje zdravotné odporúčania zdravotníckej služby.
- 4) Spis musí tiež obsahovať žiadosť o povolenie uvedenú v článku 6, ktorá sa predkladá príslušnému orgánu oprávnenému povoľovať plánované oficiálne cesty do vysoko rizikových krajín.

#### Článok 8: Vytvorenie prevádzkového/pohotovostného spisu

Pri plánovaní oficiálnych ciest musí príslušný administratívny orgán vypracovať spis obsahujúci všetky relevantné informácie o organizácii cesty a jej účastníkoch. Konkrétne ide o tieto údaje:

- úplný program s uvedením miest pobytu účastníkov a ich kontaktnými údajmi;
- zoznam všetkých predpokladaných účastníkov;
- podrobné informácie o účastníkoch: naskenované kópie pasov/preukazov totožnosti uvedených v existujúcich databázach Parlamentu alebo v budúcej zabezpečenej databáze, trasy ciest, čísla mobilných telefónov, kontaktné osoby v núdzových situáciách. Pre každého účastníka sa vypracuje dokument s dôvernými údajmi obsahujúci všetky dôležité údaje, ktoré by sa mohli požadovať v prípade naliehavých zdravotných problémov alebo hospitalizácie (tento dokument s dôvernými údajmi sa uchováva v súlade s ustanoveniami o ochrane osobných údajov a súkromia platnými v Európskom parlamente). Účastníci sú plne zodpovední, ak odmietnu poskytnúť alebo neposkytnú tieto informácie alebo ak sú tieto informácie neúplné alebo nepresné;
- v prípade členských štátov EÚ kontaktné údaje informačných kancelárií Európskeho parlamentu a Komisie (s uvedením kontaktných osôb);
- v prípade krajín mimo Európskej únie kontaktné údaje veľvyslanectva Európskej únie v mieste/ v miestach návštevy (s uvedením kontaktných osôb);
- kontaktné údaje veľvyslanectiev a konzulátov členských štátov v mieste/ v miestach návštevy.

#### Článok 9: Postúpenie informácií

1) Tieto dokumenty sa postúpia generálnemu tajomníkovi najneskôr tri pracovné dni pred začiatkom cesty a v naliehavých prípadoch čo najskôr po schválení cesty, s výhradou zmien v poslednej chvíli. Informácie uvedené v týchto dokumentoch sa po svojom postúpení aktualizujú tak, aby v nich boli zohľadnené všetky zmeny, ku ktorým došlo.

2) Podrobné údaje o každej udalosti, v dôsledku ktorej bude možno treba zmenu vo vypracovanom posúdení rizík, príslušný administratívny orgán okamžite oznámi generálnemu tajomníkovi, a to aj počas cestovania a služobnej cesty.

#### Článok 10: Požadované vybavenie

V mieste/v miestach služobnej cesty má sekretariát orgánu, ktorý organizuje oficiálnu návštevu:

- k dispozícii telefónne a počítačové vybavenie, ktoré mu umožňuje kedykoľvek kontaktovať sekretariát Európskeho parlamentu, a najmä oddelenie pre krízové situácie zriadené generálnym tajomníkom.

#### Článok 11: Postup, ktorý musia úradníci a ostatní zamestnanci organizujúci oficiálnu služobnú cestu v mieste návštevy dodržiavať v prípade núdzových situácií

Úradníci a ostatní zamestnanci organizujúci oficiálnu služobnú cestu v prípade núdzovej situácie:

- 1) okamžite prijímú pod vedením predsedu alebo poslanca povereného vedením parlamentnej delegácie naliehavé opatrenia, ktoré si vyžaduje konkrétna situácia vzhľadom na svoju povahu a miesto, v ktorom nastala núdzová situácia, a ktoré sú potrebné z hľadiska ochrany zdravia a bezpečnosti osôb. Ak si to vyžadujú okolnosti, požiadajú o pomoc vnútroštátne orgány, veľvyslanectvo Európskej únie alebo veľvyslanectvá a konzuláty členských štátov v príslušnej krajine;
- 2) čo najskôr kontaktujú oddelenie pre krízové situácie zriadené v rámci sekretariátu Európskeho parlamentu, a to prostredníctvom nepretržitej núdzovej linky, s ktorou sa spoja za pomoci dostupných komunikačných prostriedkov, alebo zaslaním e-mailu alebo faxu na osobitnú adresu alebo číslo;
- 3) postupujú podľa odporúčaní a pokynov oddelenia pre krízové situácie zriadeného generálnym tajomníkom (článok 3 protokolu).

#### Článok 12: Záruky Parlamentu

Parlament zodpovedá za každé rozhodnutie týkajúce sa logistiky, financií alebo zdravia či bezpečnosti, ktoré v záujme ochrany telesnej integrity účastníkov delegácie prijme úradník poverený koordináciou na mieste, do chvíle, kým sa nenadviaže kontakt s oddelením pre krízové situácie.

Pri realizácii týchto krokov príslušný úradník postupuje s náležitou obozretnosťou so zreteľom na okolnosti núdzovej situácie a koná opatrne a zodpovedne.

#### Článok 13: Vypracovanie správy o núdzovej situácii

Ak nastane núdzová situácia, oddelenie pre krízové situácie nepretržite informuje kanceláriu generálneho tajomníka a o danej situácii vypracuje správu, aby generálny tajomník mohol ďalej informovať príslušné politické orgány.

#### Článok 14: Revízia protokolu

V prípade potreby sa tento protokol reviduje 12 mesiacov po nadobudnutí účinnosti, aby sa zabezpečilo zapracovanie zmien, ktoré sa so zreteľom na riešené núdzové situácie budú javiť ako potrebné.